

发现西藏书系
关于西藏的名僧

● 杜永彬 / 著



20SHIJI
XIZANG QISENG

二十世纪西藏奇僧

人文主义先驱更敦群培大师评传

中国藏学出版社

关于西藏的名僧

二十世纪西藏奇僧

——人文主义先驱更敦群培大师评传

杜永彬 / 著



中国藏学出版社

图书在版编目(CIP)数据

二十世纪西藏奇僧/杜永彬著. - 北京:中国藏学出版社,
1999.(发现西藏书系)

ISBN 7-80057-408-3

I. 二… II. 杜… III. 更敦群培-生平事迹 IV. B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 67709 号

- 书 名 二十世纪西藏奇僧
——人文主义先驱更敦群培大师评传
- 著 者 杜永彬著
- 出版发行 中国藏学出版社
(北京北四环东路 131 号)
- 经 销 新华书店
- 印 刷 北京市隆昌印刷厂
- 版 次 2000 年 1 月第一版
- 印 次 2000 年 1 月第一次印刷
- 规 格 32 开(850×1168 毫米)
17.50 印张 4 幅彩图 350 千字
- 印 数 1-5000 册
- 定 价 26.00 元
- 版权所有 侵权必究

Abstract

This paper is divided into 3 parts: Life Story, Academy and Thoughts.

Introduction discusses the significance of Dge - vdun - chos - vphel researching, theory and methods, the situation of Dge - vdun - chos - vphel research at home and abroad, and the 4 aims of the paper.

Life Story is divided into 4 periods: Amdo period (1903 - 1927), Dbus - gtsang period I (1927 - 1934), South Asia period (1934 - 1945), Dbus - gtsang period II (1945 - 1951). This part makes a systematic exposition on Dge - vdun - chos - vphel' s birth, becoming a monk, study Buddhist scriptures, travel, investigation, writing and translation, to be put in jail and dead in Qinghai, Gansu, Tibet, India and Sri Lanka, etc. .

Academy is divided 2 aspects: Academic attainments and the methods of pursuing his studies. This part examines Dge - vdun - chos - vphel' s works, differentiates and corrects the errors in Chinese translation on his works, expounds Dge - vdun - chos - vphel' s original academic views, elucidates his researching methods.

Thoughts is divided into 2 parts: contents and features of the thoughts, sources of the academy and thoughts. The parts explores Dge - vdun - chos - vphel' s thoughts from his works, analyses the

origin of his thoughts —— traditional culture and thoughts, transitional society and politics, the situations of his family and native place, personalities of departing from the classics and rebelling against orthodoxy and had a large circle of friends.

Appraising, this part evaluates the academy and thoughts of Dge - vdun - chos - vphel, sets forth Dge - vdun - chos - vphel' s contributions——establishing humane conception of history, initiating modern Tibetology, exposes the limitations of Dge - vdun - chos - vphel——unconventional and unrestrained.

目 录

序言一	多杰才旦 (1)
序言二	王 尧 (7)
导论	(12)

上篇 传奇坎坷的人生历程

第一章 安多时期 (1903 - 1927 年)	(36)
一、热贡时期 (1903 - 1920 年)	(36)
二、甘南时期 (1920 - 1927 年)	(49)
第二章 卫藏时期·上 (1927 - 1934 年)	(65)
一、从安多到拉萨	(65)
二、在拉萨立足	(69)
三、入哲蚌寺学经	(72)
四、第一次西藏考察	(81)
第三章 南亚时期 (1934 - 1945 年)	(86)
一、南亚的生活和学习	(86)
二、随罗睺罗入藏考察	(93)

三、著述与翻译	(101)
四、与“西藏革命党”的关系	(107)
五、离开印度	(116)
第四章 卫藏时期·下 (1945 - 1951 年)	(119)
一、返回西藏	(119)
二、被捕入狱	(121)
三、狱中生活	(131)
四、获释与著述	(138)
五、去世	(145)
六、去世原因考	(148)

中篇 精湛闪光的学术创见

第五章 更敦群培作品考辨	(154)
一、作品篇目考	(154)
二、作品篇名汉译纠谬	(160)
三、作品年代与版本考	(167)
第六章 更敦群培的学术创见	(176)
一、历史研究	(176)
二、宗教研究	(193)
三、语言文字研究	(207)
四、文学造诣	(214)
五、艺术创作	(223)
六、民俗考察与研究	(230)
七、性学研究	(234)
八、地理研究	(261)
九、考古研究	(267)

十、医药学造诣	(274)
第七章 更敦群培对中印文化交流的贡献	(277)
一、传播藏族文化	(277)
二、传播印度文化	(282)
第八章 更敦群培的治学方法	(297)
一、实证方法	(298)
二、语言历史学方法	(309)
三、比较研究方法	(311)
四、田野方法	(315)
五、反思与批判方法	(317)

下篇 离经叛道的人文思想

第九章 更敦群培思想的内容和特点	(327)
一、宗教哲学思想	(327)
二、人文启蒙思想	(348)
三、唯物革命思想	(354)
四、民族自尊与爱国主义	(360)
五、更敦群培与苏曼殊	(366)
第十章 更敦群培学术和思想的渊源	(376)
一、思想文化根源	(376)
二、社会政治根源	(383)
三、家乡与家世的影响	(392)
四、更敦群培的个性	(396)
五、人际关系的影响	(407)
第十一章 更敦群培评价	(451)
一、更敦群培的遗产	(451)

二、人文史观的确立	(452)
三、现代藏学的滥觞	(457)
四、承前启后的一代宗师	(470)
五、更敦群培的时代局限	(486)
结语 更敦群培的命运	(497)
后记	(503)
参考文献	(508)
受访人名录	(516)
更敦群培年谱	(519)
更敦群培著译作品目录	(526)
国内外更敦群培研究索引	(530)

序言一

更敦群培是现代藏族史上的佛门奇僧、学术大师和启蒙思想家，是人文主义者、朴素的唯物主义者和爱国主义者。他那坎坷而短暂的一生充满传奇色彩；他那充满智慧的思想 and 离经叛道的言行，至今仍为人们所津津乐道。他的学术成果和治学方法在藏族学术史上具有划时代的意义。然而，更敦群培在半个世纪以来，一直是一位有争议的人物。因此，有必要对更敦群培的生平、学术和思想进行全面深入的研究，从而对更敦群培作出客观公正的评价。

80年代初，我就积极倡导对藏族学术大师更敦群培进行研究并作出客观的评价，并对更敦群培的弟子兼施主霍康·索朗边巴先生整理出版更敦群培文集的工作予以支持。1983年，西南民族研究学术讨论会在拉萨召开。会上，对更敦群培的评价存在分歧，我就更敦群培的评价问题阐明了自己的观点：更敦群培从佛教神学史观转向人文史观、从以神为中心转向以人为中心的启蒙思想，具有划时代的意义；更敦群培在藏族学术史和启蒙思想史上的地位和影响相当于国学大师王国维和法国的启蒙思想家伏尔泰。与会者基本同意我的看法，从而在更敦群培研究方面达成共识。杜永彬是我的学生，他在中国社会科学院研究生院攻读博士学位期间经过近3年的辛勤探索，写成了《二十世纪西藏奇僧——人文主义先驱更敦群培大师评传》

一书，并顺利地通过了论文答辩。在该书即将出版之际，他请我作序，作为更敦群培研究的倡导者、作者的导师和更敦群培的同乡，我感到义不容辞，欣然表示同意。

我在审读此书时，如下几个特点给我留下了较为深刻的印象：

一、文献材料与实地考察相结合。

作者以辩证唯物主义和历史唯物主义为指导思想，综合利用藏文、汉文和外文文献材料与实地考察资料、口碑史料，运用现代人文科学各学科的研究方法研究更敦群培，注意吸收国内外更敦群培研究成果，并将更敦群培与同时代的藏族、汉族和外国的学者与启蒙思想家进行比较，这是研究现代历史人物的正确途径。

二、见解独到，评价客观。

作者第一次从生平、学术和思想三个方面对更敦群培进行了较为全面和深入的探讨，并作出了较为客观的评价。

在生平研究中，考证和论述了更敦群培的世家，阐述了他与拉卜楞寺的关系、在南亚的活动以及与“西藏革命党”的关系，揭示了更敦群培的爱国行为，详细阐述了他在拉萨最后5年的生活；通过实地考察，发现了更敦群培的妻子和女儿，否定了更敦群培没有后代的成说。

在学术研究中，首次对更敦群培的著译作品的汉译进行了考证辨析，澄清了其作品在汉译中存在的一些谬误，并考证了其作品的主要成书年代和版本：论述了更敦群培短暂的一生在历史、宗教、语言文字、文学、艺术、民俗、伦理、地理、考

古和医药学等领域精湛的学术造诣。在阐述更敦群培在语言学方面的高深造诣、诗词作品的思想内容和绘画艺术成就的同时，重点探讨了更敦群培的代表作《白史》、《龙树〈中论〉奥义疏》和《欲经》的学术价值。指出更敦群培冲破传统的神学史观，以人文史观为指导思想，利用藏文典籍、敦煌古藏文文书和汉文文献研究吐蕃史，提出了真知灼见，将西藏古代史研究推进到一个新高度；更敦群培对佛学的研究，提出离经叛道的佛教观和对佛教中观学说的新见解，批评了迷信印度的传统佛学观；更敦群培对藏族性文化的研究，开拓了一个新领域。对更敦群培在中印文化交流中的重要贡献给予高度评价；并着重探讨了更敦群培的治学方法。

在思想研究中，阐述了更敦群培的宗教哲学思想、人文启蒙思想、朴素的唯物思想和民族主义与爱国主义思想，论述了更敦群培学术和思想的渊源与成因，认为更敦群培以藏族文化为基础，积极吸收汉文化、印度文化和西方文化，将民族文化和外来文化有机地结合起来，这是他在学术和思想方面取得同时代的学者难以企及的成就的重要原因。剖析了更敦群培的性格特征及对其学术和思想的影响，揭示了更敦群培的人际世界，认为其“为学”和思想所取得的成就，是与其“为人”分不开的；其广阔的人际世界，对其生平、学术和思想都产生了重大影响。

在对更敦群培评价中，作者以历史唯物主义为标准——“判断历史的功绩，不是根据历史活动家没有提供现代所要求的東西，而是根据他们比他们的前辈提供了新的东西。”并将更敦群培置于当时当地的自然环境和社会背景中加以考察，揭示了更敦群培对现代藏族学术文化和思想的两大贡献，即确立

人文史观和开创现代藏学。重点论述了更敦群培对传统藏学的变革及其学术风格，并与同时代的藏族学者进行了比较，认为更敦群培所确立的学术指导思想、治学方法和学风与文风，确立了新的“范式”。研究历史人物，应当不虚美，不隐恶，作者在揭示更敦群培的学术和思想成就的同时，也客观地指出了其时代局限。最后为更敦群培作出了较为客观的评价。

三、“经世致用”、忧患意识和使命感。

藏学研究为现实服务，这是党和人民赋予中国藏学工作者的重要使命。经世致用，以史为鉴，是中国史学的优良传统。作者以更敦群培为个案，在揭示了现代藏族学者的人生经历和心路历程、展示更敦群培的学术成就和人文主义、启蒙思想的同时，揭露了政教合一的西藏封建农奴制社会的反动、腐朽和对新思想的禁锢、扼杀；讴歌了新中国“百花齐放，百家争鸣”的学术和思想局面，从而鲜明地衬托出新中国的新西藏的新面貌。在论述西藏封建农奴制度对更敦群培的压制和迫害、导致更敦群培的悲剧时，充满着惋惜之情和忧患意识。文章的末尾写道：“更敦群培生活在新旧交替、社会历史文化转型的时代，他以卓越的胆识和超人的气魄，跳出寺庙、藏区和藏族的圈子，睁开眼睛看世界，把握机遇，在藏族学术文化史和思想史上做出了划时代的贡献，奠定了其藏族学术大师、人文主义先驱和启蒙思想家的地位。更敦群培无愧于时代，无愧于民族，无愧于祖国。历史是一面镜子，通过对更敦群培的研究，促使我们对 20 世纪的藏族历史、学术文化和思想进行反思。在新旧世纪交替、人类即将迈进 21 世纪之际，又迎来了一个社会文化转型的新时代，藏族传统文化、藏传佛教、藏族学术

和思想，以及中国藏学研究和中华文明都面临挑战。怎样对待民族文化、藏族佛教和外来文化？如何处理中国传统文化与现代化的关系？藏族的学术文化和思想怎样发展？中国藏学研究和中华学术如何迎接新的世纪？这是摆在每一位藏族同胞、每一位藏学研究者和关心藏族命运的人以及每位中华儿女面前的问题。抓住机遇，寻求藏族学术文化的出路，迎接现代文明和市场经济对藏族传统论和藏传佛教的冲击和挑战。为中华学术的繁荣和中华民族的复兴奉献聪明才智，已成为每一名藏族成员、每一位藏学研究者和所有中华儿女的当务之急。在这样的时代背景下，更敦群培对待传统、佛教与外来文化和现代文明的态度，其治学精神、胆识、学风、文风和研究方法，对我们进行佛教的变革、正确处理传统文化与现代化的关系、正确认识民族文化与外来文化、繁荣祖国的藏学事业、促进中华学术的昌盛、使中华民族步入世界强大民族之林，都具有可资借鉴的经验和启示。”字里行间流露出一名藏学研究者的使命感。

由于更敦群培是一位博学大师，他所涉猎的领域十分宽广，他的作品几次遭到毁损，因而研究更敦群培有较大的难度，加之作者学识有限，又是第一次对更敦群培进行全面研究，不足之处在所难免，如对更敦群培的诗词和绘画研究还有待深化。我希望在此基础上再下工夫，取得更加丰硕的成果。

我历来认为，藏学研究要树立正确的指导思想，评价藏族历史人物应当坚持马克思主义的辩证法和唯物论，弘扬藏族的传统文化、促进祖国藏学事业的发展、为国家的现实服务，是藏学研究者的重要使命。藏学研究者一定要掌握科学的研究方法，树立严谨的学风和文风。只有这样，藏学研究才能为祖国的现代化建设作出贡献。

更敦群培的作品是一笔宝贵的藏学遗产，他的学风和文风应当继承和发扬，他对待藏传佛教、传统文化与现代文明、民族文化与外来文化的态度，值得我们总结和借鉴。我认为这正是更敦群培研究的价值所在，也是我撰写这篇序言的初衷。

多杰才旦
1999年8月中旬于北京
中国藏学研究中心

序 言 二

王 尧

更敦群培 (Dge - vdun - chos - vphel, 1903 - 1951) 可称为本世纪藏族学术界和思想界的奇人和伟人。他毕生都在追求学问, 追求真理。在历史、地理、宗教、考古、语言文字、文学、艺术、民俗、伦理乃至医学等十个领域都有很深的造诣, 留下一批专著, 名声很大。但是, 造化弄人, 这样一位大学问家, 却命运很惨, 颠沛流离, 居无定所, 誉与毁并驾, 穷与病相连。竟在 48 岁的盛年, 困厄致死。由于他学识渊博, 才华横溢, 言辞犀利, 不拘小节, 诙谐幽默, 针对贵族上层的腐败、僧人的堕落, 讥讽笑谑, 颇让西藏当权者难以忍受, 但也无法处置。最后, 还是以莫须有之罪名, 投入囹圄, 困顿疲惫, 屈辱懊恼。可惜一代英才, 就糟蹋在封建农奴制的沉闷社会之中, 竟郁郁寡欢, 孤独寂寞, 撒手人寰, 令人扼腕。智者是孤独的, 思想家更是寂寞的。尤其是在西藏那样阴霾霉灰的社会中, 如像生活在一个密封的罐头里, 见不到一丝阳光, 透不出一点新鲜空气, 整个社会被箍得密密匝匝, 人们只能浑浑噩噩, 自生自灭, 谁也说不上什么前途、出路来。像更敦群培那样的敏感的学人, 一旦从外面吸收了一些新风, 看到铁门缝中透露出来一丝微光, 自然地会躁急、愤懑, 而活动起来, 对那个社会也会逐渐更加难以忍受了, 他的高度的超前意识, 往

往表现为特立异行。在茫茫的青藏高原上超然独立，罕与人同；在那寺院林立，教规及等级森严，梵呗如涛，香烟缭绕蓝天，铺天盖地的信教者的笼罩之下，居然能是那样清醒的人，以不怕死、不媚俗的豪迈的胸襟，在雪域大地上矗立起一座思想学术的丰碑：民族的精神、文化的底蕴、中国西部的时代的号角。时代浪潮汹涌澎湃、文化与社会相互激荡之际，他的言论，他的著作，以及他的行为，表现为藏族人民在风雪高原上雄浑、深沉的精神魅力。终于迎来了二十世纪五十年代以来的解放年头，可惜，更敦群培却与这一革命者向往已久的岁月擦肩而过了！

此后四十年（1959 - 1999），正是大家忙于改革、安定和建设，运动不断，没有机会来研究像更敦群培这样的历史人物，也是不得已的事。如今，这一历史任务就落到年青一辈同志的肩上了。

我是从最早接触更敦群培的著作《白史》开始了解他的，当时我正在着手释读《敦煌本吐蕃历史文书》，亡友傅师仲先生向我推荐这本书，他说：这是藏人中最早接触收藏在国外的敦煌卷子的人，他的释读文字，有些见解还是不错的。我认真读了以后，既感到惊奇，又非常钦佩，想不到在西藏还有如此渊博的来自安多的大学者。后来，又陆续读了他的一些著作：《智游佛国漫记》等，知道了俄国学者罗列赫翻译《青史》为英文时，得到更敦群培的帮助才能完成如此优秀的译本。我也坚信不疑。此后碰到跟他接触过的人都在赞扬他，怀念他。八十年代我到海外教书、读书，又听到一些朋友谈到他，也见到他的惊世骇俗的专著《情欲论》（Vdod - pavi bstan - bcos），说了不少为当时难容的话。这是在前人这一类著作基础上发挥了